

REPENSANDO OTROS MODOS DE PRODUCCIÓN DE CONOCIMIENTOS

RETHINKING OTHER MODES OF KNOWLEDGE PRODUCTION

REPENSANDO A OUTROS MODOS DE PRODUÇÃO DE CONHECIMENTO

MARÍA NARANJO GARCÍA
marjodos@gmail.com
Universidad de Carabobo
Departamento de Salud Pública
Valencia, edo. Carabobo, Venezuela.

Fecha de recepción: 28 de abril de 2012
Fecha de aceptación: 15 de mayo de 2012



Resumen

Las reflexiones sobre la producción de conocimiento dentro del área de la docencia y la investigación, y el debate que actualmente se lleva a cabo para revisar el modo de generar conocimientos motivaron la realización de este ensayo, que tiene por objetivo el repensar otros modos de producción de conocimientos. Se plantea que el paradigma posmoderno ofrece claves y oportunidades para visibilizar caminos que orienten la generación de cambios y otros modos de pensar y hacer la investigación. Producto de la revisión bibliográfica y las reflexiones surgidas a la luz de esta exploración se proponen algunas ideas para la realización de investigación que puedan servir para ser discutidas.

Palabras clave: producción de conocimiento, repensar, docencia, investigación.

Abstract

Reflections on the production of knowledge within the area of teaching and research, and the debate that is currently carried out to review the way of generating knowledge motivated the realization of this trial, which aims to rethink other modes of production of knowledge. Arises that the postmodern paradigm offers keys and opportunities to visualize paths that guide the generation of changes and other modes of thinking and doing research. Product of the literature review and reflections that have emerged in the light of this exploration are proposed some ideas for the realization of research which may serve to be discussed.

Keywords: knowledge production, rethink, teaching, research.

Resumo

Reflexões sobre a produção de conhecimento dentro da área de ensino e pesquisa e o debate que se realiza actualmente a rever a maneira de gerar conhecimento motivaram a realização desta experimentação, que pretende repensar outros modos de produção de conhecimento. Levanta-se de que o paradigma pós-moderno oferece oportunidades para visualizar caminhos que orientam a geração de mudanças e outros modos de pensar e fazer pesquisa e claves. Produto da revisão de literatura e reflexões que surgiram em função desta exploração propõem-se algumas idéias para a realização de pesquisas que possam servir para ser discutido.

Palavras-chave: repensar, ensino, pesquisa, produção de conhecimento.



A MODO DE INTRODUCCIÓN



Partiendo del hecho de que nos encontramos inmersos en un tránsito de paradigmas, que un determinado modo de entender el mundo está siendo sustituido por otro (Mires, 1996), y que una de las dificultades mayores en este tránsito epocal radica en el modo de producción de conocimiento imperante, se plantea este ensayo que tiene por objetivo el repensar otros modos de producción de conocimientos.

El tema escogido para este trabajo surge de las reflexiones sobre la producción de conocimiento dentro del área de la docencia y la investigación. Es un hecho relevante que en la actividad de investigación predomina el pensamiento positivista, centrado en el acopio de conocimientos y que niega de diversas maneras otras formas de producción de conocimientos, realizándose en la gran mayoría de los casos la investigación de espaldas a las necesidades existentes en la sociedad y dejando de lado el incidir en la solución de problemas generados por estas necesidades.

Se propone encaminar la mirada hacia la búsqueda de elementos que puedan servir para iniciar una reflexión en torno a esta realidad y motivar a recorrer otros modos de sentir, pensar y hacer en el arte de la investigación.

Este trabajo está organizado para mostrar en una primera parte cómo ha sido la generación de conocimientos en el contexto de la modernidad. Para esto se expondrá primeramente lo que se entiende por modernidad y se caracterizará la generación de conocimientos en este contexto. Seguidamente se presentará lo que se comprende por posmodernidad y lo que para efectos de este ensayo

se consideran elementos claves que pueden generar aportes para pensar otros modos de producir conocimientos: transdisciplina y transcomplejidad. Finalmente, a modo de cierre, desde la experiencia laboral y de vida se tejen algunas ideas que pueden ayudar a abrir caminos para repensar otros modos de producir conocimientos.

1. GENERACIÓN DE CONOCIMIENTO EN EL CONTEXTO DE LA MODERNIDAD

La modernidad se constituyó en un poderoso modo de conocer o una mega racionalidad (Lanz, 1998) que se estructuró a partir de las categorías: sujeto, razón, ciencia, historia, progreso y que ha dominado, y continúa dominando, todo el espacio de representaciones a partir del cual se generan las representaciones cognitivas.

Dentro de las principales características de la modernidad se encuentran el principio de determinación causal (o relación causa-efecto), el naturalismo, el esencialismo (que postula que todo fenómeno tiene su esencia y para descubrir esa esencia es necesario dividir el todo en partes), el racionalismo (o culto religioso a la razón), la lógica dicotómica (verdad total o falsedad total) y la idea de trascendencia (según la cual un futuro que se da por científicamente establecido determina la contingencia y la separación entre objetividad y subjetividad).

Las realidades sociales y su complejidad se redujeron a la simplicidad de tener postulados que al ser utilizados homogéneamente dieran cuenta de esas realidades. Adicionalmente se objetivó el sujeto en dos direccionalidades: en primer lugar, el sujeto convertido en objeto para poder ser aprehendido científicamente, y en segundo lugar, el sujeto convertido en observador externo al proceso de la realidad social (Rodríguez, 2000). Este modo de conocer asumió la existencia de una sola realidad y esta realidad es independiente de quien la estudia. El interés está dirigido a encontrar la correlación causa-efecto, y el experimento y la observación son considerados los métodos fundamentales del conocimiento científico (González Morales, 2003).

Para entender un poco más cómo ha sido tradicionalmente la generación de conocimientos en esta mega racionalidad de la modernidad importante comprender lo que ha representado el poder.

Esta poderosa categoría de análisis ha realizado gran parte de su contribución a la modernidad, construyendo la realidad a través del lenguaje y esta construcción ha ocurrido y ocurre en los aparatos de la sociedad que el mismo poder pone a funcionar: la escuela, los medios, los centros de investigación, imponiéndose una realidad construida desde el poder hegemónico y expresada en los discursos.

Al respecto, Mires (1996) señala que la fuerza de convicción de un paradigma no deriva únicamente de su lógica interna, sino también de las relaciones de poder, por lo que la fuerza de un paradigma hay que buscarla en el mundo de las relaciones sociales y políticas.

A partir de este contexto, para que un conocimiento sea válido, debe ser respaldado por algún centro académico o por un grupo de investigadores de renombrada trayectoria y reputación, y acompañado de los criterios de validez establecidos por el método científico (expresión de la racionalidad técnica dominante que ha contribuido a reforzar los criterios de verdad de la ciencia, tal como la conocemos en la modernidad): la correspondencia entre teoría y práctica y la validez. Ello ha generado un pensamiento científico calificado como racional, causal, especializado, explicativo, simplificador, determinista, técnico, eurocéntrico, mecanicista, instrumental, fragmentado, descriptivo y predictivo (González, 2007).

Esto, entre otros aspectos, ha derivado en formas de generación de conocimientos caracterizadas por:

- Generación de conocimiento divorciado del contexto en el que se produce.
- Conocimiento limitado por el área conceptual en el que se origina.
- Preponderancia a la noción de investigación como búsqueda de datos, análisis estadístico, trabajo de campo.
- Marco normativo para realizar investigación regido por una racionalidad instrumental.
- Escasa investigación epistemológica.
- Racionalidad que gobierna la organización social del saber dirigida a reproducir el modo capitalista de producción de conocimiento.
- Centros de investigación organizados en su mayoría en función de la lógica disciplinaria.
- Organización burocrática de la investigación en las instituciones que se encargan de la producción de conocimientos.
- Preponderancia de una visión basada en la objetividad del discurso científico.
- Acumulación de conocimiento en áreas específicas del saber.

2. EN LA BÚSCUDA DE NUEVOS CAMINOS...

Ante esta realidad se presenta el desafío de generar cambios y es en el planteamiento del paradigma posmoderno donde se visibilizan algunas claves para comenzar a cambiar las formas en que se está generando el conocimiento.

La posmodernidad es una condición o tránsito epocal (Lanz, 1998) en el que predominan relaciones de

tensión generadas por el paso de lo moderno a lo posmoderno, constituyéndose estas relaciones de tensión en desafíos para transformar los espacios sociales.

En este tránsito se deslegitima la racionalidad tecnológica y se pone en reserva la justificación automática de la técnica y la ideología del progreso como categoría universalmente buena, develándose los nexos entre razón técnica y ética dominante.

Si se tuviera que caracterizar a la posmodernidad, se diría que las cualidades inherentes a lo posmoderno son sustituidas por la constatación de la crisis de la modernidad. En este tránsito epocal el concepto de racionalidad científica esta colapsado y se relativiza.

La condición en este tránsito es comprender que convivimos con múltiples racionalidades y esta comprensión ayuda a entender el sentido de relaciones, prácticas y discursos (Lanz, 1998). Se pudiera decir: todo tiene sentido, nada es irracional.

La correspondencia entre teoría y práctica se entiende a partir de que tal correspondencia estará siempre matizada por el contexto y por los criterios de realidad que posea la persona que realiza la investigación.

En relación con la validez, como en este tránsito epocal no convivimos solamente con la racionalidad científica sino con múltiples racionalidades, esta validez es relativa y más bien de lo que se trata es de establecer ciertos criterios de validez que ayuden a comprender los hechos que estamos observando a través de los procesos de investigación.

Así mismo en la condición posmoderna se puede encontrar hibridez de estilos, lo que indica que podemos ser modernos y posmodernos; también hay sincretismo, eclecticismo por lo que no es necesario casarse con algún paradigma en particular; hay multivalencia del conocimiento, cuestionamiento a los modos dominantes de producción de conocimiento y a las verdades científicas, las teorías, los métodos y los conceptos.

El mencionado tránsito epocal ha generado elementos que emergieron al pensar en otras vías y que pueden aportar otras formas de producción de ese conocimiento. Tales elementos son la transdisciplina y la transcomplejidad.

3. TRANSDISCIPLINA

Es una propuesta de Morin, complementaria al planteamiento del pensamiento complejo, el cual surgió como elemento fundamental para abordar la complejidad del mundo.



El pensamiento complejo busca tejer en conjunto, articulándose con lo real, situando el conocimiento y la información en contexto para que adquieran sentido. Surge para romper con el paradigma de la simplicidad fuertemente arraigado debido a la modernidad.

La idea de complejidad incluye la incertidumbre y el reconocimiento de lo irreductible. La complejidad es la dialógica orden/desorden/organización. Integra la simplicidad y es el principio regulador que no pierde nunca de vista la realidad del tejido fenoménico que constituye el mundo (Morin, 1995a).

A la complejidad se le encuentra en la praxis de las estrategias transdisciplinarias, es una vertiente de la multiplicidad, se nutre de la diversidad epistémica pero como elemento constitutivo, de lo heterogéneo, de lo indeterminado, de la polivalencia y de la no linealidad.

En este orden de ideas, la transdisciplina busca dar respuesta desde la actividad de investigación a la complejidad de las realidades sociales y a la complejidad del conocimiento (Morin, 1995b), que es opuesta a la lógica-moderna y su visión determinista, mecánica y formalista del mundo que niega y excluye lo subjetivo. La transdisciplina, en conjunto con el pensamiento complejo, busca la reforma del pensamiento y asumir la actividad de investigación articulando los conocimientos parcelados para tener una mejor comprensión y relación con la realidad (Luengo, 2009).

La transdisciplina surge de la crisis del discurso científico tradicional acompañada de la crítica del sujeto y la crítica de la razón para buscar vías que lleven a construir otros modos de pensar. Aparecen en un contexto de cuestionamiento de los modos de producción, distribución y consumo de conocimiento o, en palabras de Lanz, "el magma cognitivo de la modernidad", resaltando que un nuevo modo de producción de conocimiento pasa por liberarse del cerco de las disciplinas y su competencia, y que la racionalidad científica imperante ha permitido la reproducción de este magma cognitivo.

La crítica epistemológica a la lógica de las disciplinas propone mostrar los modos de conocer de estas disciplinas, así como las metodologías que han contribuido a su legitimación y, con esto, a reproducir el poder de las mismas. (Luengo, 2009).

Desde la posmodernidad se plantea que hay una crisis de esta lógica disciplinaria que se expresa en: ausencia de límites entre el sujeto y el objeto, e incongruencia entre la lógica disciplinaria de los centros de estudio y las nuevas necesidades y demandas del mercado laboral, que ameritan el desarrollo de nuevas competencias que pueden estar en diferentes disciplinas y no en una en particular.

Coincide además esta crisis de la lógica disciplinaria en los centros de formación con la crisis del modelo educativo, el escaso desarrollo de capacidad para revelarse contra lo dado y la falta de criticidad y de respuestas a nuevas y complejas realidades sociales, constituyéndose estos centros en entes para transferir conocimiento y reproducir lo dado en lo político, lo económico y lo social.

En este marco de ideas, vale la pena revisar por qué son solamente las universidades, las instituciones educativas y los centros de investigación los que pueden generar la investigación que se necesita. Por ejemplo, por qué no pueden ser las comunidades de acuerdo a sus realidades y demandas las que también generen necesidades de investigación.

En cuanto a las diferencias entre la transdisciplina y la multidisciplinaria, esta última es un intento por oxigenar el trabajo de investigación que se realiza, pero la misma no indaga la racionalidad fundante de la lógica disciplinaria en el contexto del paradigma de la razón moderna. Solo hace el esfuerzo de ampliar la mirada de cada una de las disciplinas y de integrarlas para tratar de salir de sus límites. La investigación multidisciplinaria favorece el intercambio de saberes, pero no cuestiona el método para obtenerlos ni sus formas de utilización.

Con respecto a las diferencias entre transdisciplina e interdisciplina, se plantea que en la interdisciplina se reconocen los límites de la lógica disciplinaria, se intenta integrar los saberes y se busca la generación de saberes menos utilitarios (Lanz, 2012). La interdisciplina es un encuentro más allá de las fronteras, que produce un contacto que se nutre de las disciplinas, generando efectos de retroalimentación en las mismas y entramándose no solo la identidad de cada disciplina sino también de quienes la practican. Algunos autores consideran que el trabajo interdisciplinario es difícil de sostener en forma constante, por lo que postulan que solo existen momentos interdisciplinarios o momentos de interdisciplinaria (Scocozza, 2002).

A partir de lo anterior, se puede hablar de un paradigma transdisciplinario como un cuerpo de aproximaciones y de formas de resolver problemas de investigación que pueden ser compartidos y debatidos.

4. TRANSCOMPLEJIDAD

El pensamiento transcomplejo es un pensamiento anclado en todos los procesos que dan origen al conocimiento y tiene que ver con los nuevos modos de producción de conocimiento que puedan dar cuenta del tránsito epocal en que nos encontramos.

El vínculo con el pensamiento complejo es cercano por las estrategias cognitivas en las que se ancla el pensamiento complejo para la configuración de saberes y que son fundamentales para la generación de conocimiento compartido en realidades que son complejas.

Los principios epistemológicos del enfoque trans-complejo son la complementariedad, integralidad y la reflexividad profunda. Se asume como una nueva cosmología investigativa que reconoce la existencia de múltiples niveles de la realidad (Shavino y villegas, s.f.).

Lo trans-complejo es una perspectiva que intenta dar origen a otro modo de pensar u otros modos de producción, circulación y consumo de conocimientos, que busca quebrar la lógica lineal de las causas simples, relativizando las determinaciones, y que busca enriquecer la mirada investigativa por la movilidad de los puntos de observación, la flexibilidad de los instrumentos metodológicos y la ductilidad de las estrategias cognitivas (Lanz, 16 de abril de 2008).

5. A MODO DE CIERRE

Assumiendo el atrevimiento de repensar otros modos de producción de conocimientos intento enunciar algunas ideas y propuestas de investigación que puedan servir para ser discutidas y reflexionadas. Es conveniente señalar que en ningún caso constituyen un aporte original sino más bien son producto de la sistematización personal, de la revisión bibliográfica y de las reflexiones surgidas a la luz de esta exploración.

Ideas para la discusión

- Ser sensibles intelectualmente.
- Tener disposición al diálogo y a exponerse a los argumentos contrarios.
- Estar atentos a recibir aportes independientemente de donde estén.
- Ser reflexivos en nuestro hacer investigativo.
- Posibilitar discursiva o argumentativamente la recuperación de una lógica comunitaria y no disciplinaria.
- Alejarse del sectarismo y del oportunismo teórico.
- Apostar por la sensibilidad, la pasión y los sentimientos en la producción de conocimientos.

María Naranjo García

Médica, Especialista en Salud Pública. Mgs en Ciencia Política. Docente Investigadora. IAE Dr. Arnoldo Gabaldon y del Departamento de Salud Pública. Universidad de Carabobo.

NOTAS

1. Mires (1996) plantea que este es uno de los fundamentos principales de la teoría moderna del desarrollo, en nombre del cual y teniendo como metapolítica la utopía del desarrollo se ha sacrificado infinidad de veces a los pueblos.

- Someter los resultados de investigaciones o supuestas verdades a refutabilidad constante.
- Pensar en la actividad de investigación no sólo en función de la generación de conocimiento sino también de la aplicación del mismo.
- Ser conscientes de las consecuencias sociales que se derivan de la actividad investigativa.
- Generar espacios de intercambio para articular la investigación con la toma de decisiones y los problemas de la sociedad.
- Conferir a los resultados de la investigación y a la generación de conocimiento un sentido de lo cotidiano, entendido como un bien del que las personas pueden disponer para su propio beneficio.
- Generar propuestas de investigación acordes a la naturaleza compleja de las diversas áreas problemáticas de la sociedad.
- Presentar los resultados de las investigaciones aclarando que se generaron en el contexto de los criterios de realidad de los que están realizando la investigación.
- Proponer criterios de validez transitorios según el contexto y la naturaleza de la investigación, que sean producto de la negociación, teniendo presente que esta negociación es asimétrica y será producto de las competencias intelectuales de los involucrados en la investigación.
- Cambiar el sentido de las prácticas mediante las cuales producimos conocimiento.
- Cultivar en la investigación el sentido de la estética, entendido este como la solidaridad que se genera cuando estamos “juntos” en la búsqueda de otros caminos que llevan a desarrollar solidaridad y compromiso por transformar las realidades sociales que estamos investigando.
- Dar espacio en los centros de investigación y universidades a los saberes alternativos.
- Hacer uso de la hibridación metodológica como posibilidad de ampliación de la mirada.
- Plantear resultados en términos de explicar que lo observado es dependiente del lugar escogido por el investigador para observar y plantear sus resultados.
- Devolver los resultados a las comunidades valorando su saber e incorporándolas en la discusión de estos resultados. ©



NOTAS

2. Todos estos, a su vez, representan barreras para avanzar en otros modos de producir y circular el conocimiento.
3. Mires (1996) explica que todo paradigma surge como oposición a otro, de modo que su lógica afirmativa sólo es transparente a partir del conocimiento del paradigma cuestionado.
4. Según García Canclini, la hibridez se refiere a la mezcla de conceptos, enunciaciones teóricas y modos de vida característicos en el tránsito de la modernidad a la posmodernidad.
5. Lanz plantea que en el presente existe “una mixtura que se aprecia especialmente en América Latina a través de la cultura, la música y la política”.
6. Lanz plantea que no tenemos tradición en investigación con perspectiva transdisciplinaria y que esta perspectiva tiene que ver con transposición e intersección de diferentes campos epistémicos.
7. También se habla de pensamiento transcomplejo para dar cuenta de una elección abierta y personal de pensar posmodernamente (Lanz).
8. Entendido como la generación de investigación y producción de conocimiento en función de temas que están de moda o que son puestos en la agenda por la lógica del poder dominante.
9. Maffesoli lo plantea como empatía social o socialidad empática. El planteamiento del paradigma estético como alternativa al racionalismo moderno y que resalta las propiedades aglutinantes y socializantes del afecto y del estar en grupo.

BIBLIOGRAFÍA

- García Canclini, Néstor (1989). *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la Modernidad*. México: Grijalbo.
- González, José Daniel (coord.) (2007). *Retos de la investigación en salud pública hoy*. Maracay (Venezuela): IAE Dr. Arnoldo Gabaldón.
- González Morales, Alfredo (2003). *Los paradigmas de investigación en las ciencias sociales*. Disponible en: http://www.cenit.cult.cu/sites/revista_islas/pdf/138_12_Alfredo.pdf (Consulta: 12 de marzo de 2012).
- Lanz, Rigoberto (1998). *Temas posmodernos, crítica de la razón formal*. Caracas (Venezuela): Fondo Editorial Tropicoc.
- Lanz, Rigoberto (16 de abril de 2008). *La Complejidad según Morin*. *El Nacional*, Caracas (Venezuela), en: *A tres manos. Miradas múltiples para el diálogo*.
- Lanz, Rigoberto (2012). *Diez preguntas sobre transcomplejidad posmoderna*. Caracas (Venezuela).
- Luengo, González Enrique (2009). *La Complejidad humana: Aportaciones desde la sociología*. Disponible en: <http://www.pensamientocomplejo.com.ar/homenaje/galeria/wp-content/uploads/> (consulta: 30 de marzo de 2012).
- Maffesoli, Michel (1990). *El tiempo de las tribus*. Barcelona (España): Icaria.
- Mires, Fernando (1996). *La revolución que nadie soñó o la otra posmodernidad*. Caracas (Venezuela): Nueva Sociedad.
- Morin, Edgar (1995a). *Introducción al pensamiento complejo*. Barcelona (España): Gedisa.
- Morin, Edgar (1995b). *Sociología*. Madrid (España): Tecnos.
- Rodríguez, Francisco (2000). *El paradigma de la complejidad: Crítica a la razón simplificadora*. *Espacio Abierto*, 9 (2). Disponible en: <http://redalyc.uaemex.mx/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=12290204> (Consulta: 22 de marzo de 2012).

BIBLIOGRAFÍA

Scocozza, Monfiglio Mariel (2002). Interdisciplina: un encuentro más allá de las fronteras. Disponible en: <http://www.dem.fmed.edu.uy/Unidad%20Psicopedagogica/Documentos/Interdisciplina%20> (Consulta 01 de abril de 2012).

Shavino, Nancy; y villegas, Crisálida (s.f.). Espacio iberoamericano del conocimiento. De lateoría a la praxis en el enfoque integrador transcomplejo. Disponible en: http://www.adeepra.org.ar/congresos/Congreso%20IBEROAMERICANO/EIC/R0721_Schavino.pdf (Consulta: 3 de abril de 2012).



LA VOZ DE LOS AUSENTES

Martin Luther King
Tomado de Diario VEA,
07/08/05, Pág. 12

Tenemos en común con otros hombres el derecho natural a la libertad sin ser privados de él por otros compañeros, porque nacimos libres y nunca hemos aceptado esta suerte a través de acuerdos o contratos. Pero fuimos injustamente arrastrados por la mano cruel del poder de nuestros queridos amigos y algunos de nosotros fuimos robados de los brazos de nuestros padres y de pueblos tranquilos y países agradables. Fuimos traídos para ser esclavos de por vida a esta tierra cristiana. De esta forma se nos priva de todo lo que puede hacer la vida tolerable...". De "Una petición de libertad de los esclavos".

"Yo creo que la mayor victoria de este período fue... algo interno. La victoria real fue lo que este período provocó en la mente del hombre negro. Lo mejor es que nos armamos con dignidad y respeto hacia nosotros mismos y alzamos nuestra cabeza. Un hombre sólo abusa de otro cuando éste tiene la cabeza agachada".

"El sistema de la no violencia no cambia inmediatamente el corazón del opresor. Primero cambia el corazón y las almas de los involucrados. Les proporciona respeto por sí mismos, les hace ver recursos de fuerza y coraje que no sabían que tenían. Finalmente, alcanza al oponente y mueve su conciencia a la idea de que la reconciliación es una realidad".





Pensamiento global

“GUAICAIPURO CUAUHEMOC COBRA LA DEUDA A EUROPA”

Luis Britto García
Semanario La Hojilla. Caracas,
8 al 14 de octubre/2008. p/7

Antes de la conmemoración del quinto centenario del descubrimiento o del encuentro o del encontronazo, se me acercó un aborigen pariente mío y me entregó un documento que hice publicar hace unos veinte años y que desde entonces ha dado la vuelta al mundo.^{1*}

El reciente caso de la niña ecuatoriana secuestrada por las autoridades en Bélgica demuestra que no ha perdido su vigencia, por lo que comunico su nueva versión a quien pueda interesar:

Aquí pues yo, Guaicaipuro Cuauhtémoc, he venido a encontrar a los que celebran el Encuentro. Aquí pues yo, descendiente de los que poblaron América hace cuarenta mil años, he venido a encontrar a los que se la encontraron hace quinientos. Aquí pues nos encontramos todos: sabemos lo que somos, y es bastante. Nunca tendremos otra cosa.

El hermano aduanero europeo me pide papel escrito con visa para poder descubrir a los que me Descubrieron. El hermano usurero europeo me pide pago de una Deuda contraída por Judas a quienes nunca autoricé a venderme. El hermano leguleyo europeo me explica que toda Deuda se paga con intereses, aunque sea vendiendo seres humanos y países enteros sin pedirles consentimiento. Ya los voy descubriendo.

También yo puedo reclamar pago. También puedo reclamar intereses. Consta en el Archivo de Indias, papel sobre papel, recibo sobre recibo, firma sobre firma, que sólo entre el año de 1503 y el de 1660 llegaron a Sanlúcar de Barrameda 185 mil kilos de oro y 16 millones de kilos de plata provenientes de América. ¿Saqueo? No lo creyera yo, porque es pensar que los hermanos cristianos faltan a su séptimo mandamiento. ¿Explotación? Guárdeme Tonatzin de figurarme que los europeos, igual que Caín, matan y después niegan la sangre del hermano.

1 * Véase la versión original del autor presentada en EDUCERE, Año 9, N° 28, enero-marzo/2005, editada por el Sindicato Petrolero de Córdoba-Argentina y citado equivocadamente con autoría de este sindicato.

Sirva esta aclaratoria como una **Fe de errata**